

Pola Tesalonikanandmo iŋmbaia mac tiratna timbiŋ rapar Outna kam

Tesalonika auŋ aniacna Iesusna ritipaikta meikramtairta tumbuna tamtam ŋgoin ndamŋirena. Iesusna nda kikipna ra, kaina reac ŋgoinna laruit. Na mina ndeida gaindotpatna, Kacootna ra aniacna malaruri. Ainda moca Polapa, Sailasapa, Timoti, mina gan timbiŋ rapara tirca minmo, moi iroar inkara moi wandoŋaina.

Na Pola aindopatna, an ra mba larureke. Out ŋgoinna meikramtaira kocnai ŋgoinna garurunandet, te, titocna kaina tipemb kirarir ŋgorikca kocnaia moi gagraca laruraŋandet. Te, tip wandikmo ndarena ramoot ianna larunande, na ma Karaismo puŋdamootta monandet.

Ri, Pola meikramtairmo mbopca mina ndorita ritipaikmo mo gagraca eacraŋ, na mitkarmo mbukraŋ. Na ma tongorinanna, mina gagraca ndorimo bubuocraŋ. Na an tipna kirara manapa mana aiŋ kabena ramtaira morenanna, Tesalonikananda anna raŋgaina. Ainda moca mina ndori ŋgopotacna aiŋa mona kai ŋate teac, na kabena meikramtairmo otacna kai ŋate teac.

Kacootna ra aniacna iŋmbaia larunande

(1—2)

¹ Na aia ramtair mbonkac, Sailasapa Timotiapa aukap, aia gan timbiņ raparmo ne an auņ aniac Tesalonikana Iesusna ritipaikta meikramtairta tumbunna, ne aina Raraņ Aetaniac Aetapa, Kacoot Iesus Karaisap mikca eacrenanmo, tirca neaņga makipek.

² Na aina Aet Raraņ Aetaniacapa Kacoot Iesus Karaisa nenmo, kadmaica nena iroar inkarmo, moi wewettaca laņ ndeacnandet.

Tesalonikanangepmo mitkara larunanmo kidrikca mina gagaraca witikrenan

³ Ainda moca aia Iesusa ripacrena laiplacar, aia memetmbaca aia nena lamņjireke, na aia Raraņ Aetaniacmo kam laņ neaņrenan. Na aia ainda morinanna anna laņ ņgoin, anna nena ritipaikmo moi gagarar koind tarurnandet, na ne muruņa kabe, kabea nena mamatņimo kabena meikramtairmo neaņrenan. Ri, an tipna kirara ma larurinan. ⁴ Na anna miniņna moca an kidrikca aia Raraņ Aetaniacna Iesusna ritipaikta meikramtairta tumbunna tamtamma taņ te, aia nena irembmo aņgira ņgeprenan. Na aia meikramtairmo an tipemb kirarir ņgorik muruņa puņnaņgepca nenmo morenanapa, an mitkara nenmo larurenanna minmo mboprena. Na aia gaindoprena, “Tesalonikananda mina ndorita ritipaikmo gagraca utiņrenan, na an mitkarapa gigirarmo muruņa mbukrena.”

1:1 Up 17.1, na 1 Te 1.1 **1:2** Ro 1.7 **1:3** 1 Te 1.2-3, na 2 Te 2.13 **1:4** 2 Ko 7.4, na 7.14, na 1 Te 2.19, na KIEK 1.9

Raraŋ Aetaniaca ma aimo tipemb kirarir wandoikca riptirena

⁵ Na an reikca nenmo larurenan mbuŋa, Raraŋ Aetaniaca aimo gaimda wandacrina, ma tipemb kirarir wandoik tiŋgikca morenan, na ma aina tipemb kirarirmo ritrirena. Na ne gigirara aŋgirenanna, anna gaimd, ne Raraŋ Aetaniacna bubuoca mo ŋgepna moca, te, ma nenmo moa ne mana bubuoca eacna min ŋgoin. ⁶ Na Raraŋ Aetaniac, ma tip kirar wandoŋmo gaimda monandet. Meikramtaira nenmo makukara neaŋrenanna, ma minmo makukar anikca nda rutica neaŋnandet. ⁷ Na mandeaca ne aŋgirena makukarmo ma mo mainandet, na ma nenapa aimo wiktitikca neaŋnande. Na Raraŋ Aetaniaca an kidrikca aima monandet, te, an kidrikca Kacoot Iesusapa, mana mbaiŋna aiŋa morena ŋerŋgaur gagrara muruŋcamiŋa tamuŋna auŋmo tikcarica irikca raekca laru te, ma tac aniac ŋgoin mbuŋa kipnandet. ⁸ Na meikramtaira Raraŋ Aetaniacmo lamŋi narica morenanapa, aina Kacoot Iesusna kam wembaŋ laŋa raŋgai ŋgocortanmo, ma minmo mo ŋgocrainandet. ⁹ Na mina opoik ŋgorikmo gaimda aŋginanDET. Mina Kacootapa mana memetacna tac aniacna gargarmo tawan ŋgoinna eacnandet, te, mina ŋgocraica iarwara eacraŋnandet. ¹⁰ Na an ra, Raraŋ

1:5 Pil 1.28 **1:6** Ro 12.19, na KIEK 18.6-7 **1:7** Mt 25.31, na 1 Te 3.13, na 4.16 **1:8** Ŋap 79.6, na Ais 66.15, na Ier 10.25, na Ro 2.8, na 1 Pi 4.17 **1:9** Ais 2.10, na 2.19-21, na Pil 3.19, na 2 Pi 3.7 **1:10** Ŋap 68.35, na 89.7, na Kol 3.4, na 1 Te 3.13

Aetaniaca larapacrinanna, mana meikramtaira manmo muruᅇa ripacrenanna, mina mana i anᅇi nᅇepca manmo tonᅇton aniac nᅇoinna monandet. Na ne toco, manap tonᅇtona monandet, na anna ne Raraᅇ Aetaniacna kambca aia nena rikmo wiwiritiranmo, ne manmo gidik nᅇoinna ripacrina.

Mina Raraᅇ Aetaniacmo mbendeia ma Tesalonikananᅇepmo moi gagrana

¹¹ Na aia an laruna morena reikta moca aia lamᅇirena, na memetmbaca aia ndorita Raraᅇ Aetaniacmo mbendeirenan, te, ma nenmo otacna. Na aia tonᅇgorinanna, ma nenmo moca ne mona min nᅇoinna tipemb kirarira ma acrinanna ne anna mo. Aintik aia manmo mbendeica ma nenmo gargara neaᅇ te, ne an tipemb kirarir lainᅇa muruᅇa nena ritipaikca mona nᅇepzinanna ne anna mo. ¹² Na an tipemb kirarir puᅇga ne aina Kacoot Iesusna i anᅇi nᅇep te, ma nena iremb motocmo anᅇica nᅇepnande. Na aina Raraᅇ Aetaniacapa, Kacoot Iesus Karaisa nenmo kadmaica an reikmo nenmo moi larunande.

2

Tip wandikca ndarena ramootta kipnandet

¹ Na ne Iesusa ripacrena laiplacar, mandeaca aia ndorita Kacoot Iesus Karaisna mana mac nda kikipna kam mambopek, te, aia manap tumbunna tikna. Na aia tonᅇgorinanna, ne an

1:11 Kol 1.9, na 1 Te 1.2-3 **1:12** Ais 24.15, na Mal 1.11, na 1 Pi 1.7, na 4.14 **2:1** Mt 24.31, na 1 Te 4.13-17

aina kambta moca ndorita kourmo matau ik.
² Na moca ramtair ndeida nenmo gaindopnandet, Kacootta mac nda kipna Ra, ma malaruri. Na moca ramoot ianna gaind ndamñinandet, Neron Ratta manmo ramma moca mbopca ma ainta kam ndoprinan, co, ramoot ianna Rarañ Aetaniacna kammo wiwitica an kammo aindopri, co, ramoot ianna aindop te, aia aindta kamma timbiñ rapara tirra eacrenan. Na ne ainta kambmo tenna tikca warac te, ne kai tawi ngep ngoreac nanjep teac, nena iroar inkara anna mitkar mbuk nari. ³ Na ne ramoot ianna kai wattacarica, ma ndona kamb pungapa, mana morena tipemb kirarira nenmo paru nari. Na ne warac. An Ra, ma wanaiña mba laruitndai. Wanaiñ ngoin. Out ngoinna meikramtair witta pañainda garuruar tarunandet, te, mina Rarañ Aetaniacmo in neañnandet. Na tip wandikmo nda mboprena ramootta ma out ngoinna raek ndarunandet. Na Rarañ Aetaniaca manmo mo topnandet. ⁴ Te, ma an reikca meikramtaira tutpemb rimbica mbendeirenanmo, muruña puñdamootta moca, mina an reikmo ndorita mirpembraraiñ topnandet. Na ma ndo, ma pañan garura monande, na ma ndona imo anji ngepnande, na an reikmo muruña mo iriknandet. Ainda moca ma Rarañ Aetaniacna Kaca mbiraca eac te, ma kammo gainda wiwitinandet, "Aku ndo, Rarañ Aetaniac."

⁵ Na an minna aku nenap eacrinanna, aku

2:2 Mt 24.4, na Epe 5.6, na 1 Io 4.1
 na 1 Io 2.18, na 4.3, na KIEK 13.11-14
 na Esi 28.2, na 1 Ko 8.5, na KIEK 13.6

2:3 In 17.12, na 1 Ti 4.1,

2:4 Dan 7.25, na 11.36,

nenmo an reacna kam ndoprina. Na ne an reacna moca iroar inkara ndarekrekeri, a? ⁶ Na mandeaca ne an ramootna taupca mboracrina reacmo ne malamñiek, te, ma mba laruitndai. Anna ma Rarañ Aetaniaca nganngirina min mbuñja ma laruca raekca tiknande. ⁷ Na ne malamñireke, mandeac an tip wandikmo nda mboprena tip kirara ma ingorooca aiña moa eacrena. Na ma ingorooca eaci tañi, an ramootta mana taupca mboraca eacrenanna, ma waeke tañnandet. ⁸ Na an minna an ramootta tip wandikmo nda mboprenanna, ma raek ndarunandet. Te, Kacoot Iesusa ma ndona upna wat mbuñja manmo moi menacnandet. Na Kacootta ma ndona memetac aniacap raek ndarunande, na an memetac mbuñja ma an tip wandikmo nda mboprena ramootmo, ma kocnai moi ngocraica topnandet. ⁹ Na an ramootta tip wandikmo nda mboprenanna, ma Ramoot Mbikna gargar mbuñja laruca raekca tiknande. Na Ramoot Mbikna paparuna tipemb kirarir puñga ma ainta gagrarta ainjir anikapa, paparuna ainta ngagatrac muruñja monandet. ¹⁰ Na an paparuar muruñja tipemb kirarir ngorik puñga, an meikramtaira ngocraina taupca tañrenanmo, ma parunande. Na an meikramtaira ngocrainande. Anna miniña gaind, an minna Rarañ Aetaniaca minmo mac nda aņgina kam gidikca neañrinanna, mina

2:7 1 Io 2.18, na 4.3 **2:8** Iop 4.9, na Ais 11.4, na Dan 7.10, na Ib 10.27, na KIEK 19.15 **2:9** Mt 24.24, na In 8.41, na Epe 2.2, na KIEK 13.11-13, na 18.23, na 19.20 **2:10** 2 Ko 2.15, na 4.3

an kammo anjina kari ngoin. ¹¹ Ainda moca Raraņ Aetaniaca mina iroar inkarmo moi paurinande, te, mina paparuna kambmo ripacnandet. ¹² Ainda moca an meikramtaira muruņa kam gidikmo mba ripacrenan, na mina tipemb kirarir ngorik tingikca momoa mina tonjon ngoin. Na Raraņ Aetaniacna ritri waparacna ra, mina opoik ngoreaca anjinandet.

Raraņ Aetaniaca nenmo larapacrinan, na ma nenmo mac nda anjinandet

¹³ Na ne Iesusa ripacrena laiplacar, Kacootta nenmo mamatņi ngoin, aintik aia nena moca memetmbaca Raraņ Aetaniacmo, kam laņ neaņraņnandet. Na ma nenmo larapacrinan, na ma nenmo mac nda anjirinan, ne mana outna aiņa gagamna kirar toc ndeacrenan. Na Neronņ Ratta nenmo larapacrinan, na ne Raraņ Aetaniacna meikramtair rat. Na ne kam gidikmo ripacrinan, aintik an tipna kirar mbuņa Raraņ Aetaniaca nenmo mac nda anjirina. ¹⁴ Na ma tonjorinanna, ne aina Kacoot Iesus Karaisna memetacna tac aniacapa gargar ndeacna, aintik an kam wembaņ laņa aia wiwitinan mbuņa ma nena ngacrinan. ¹⁵ Ainda moca ne Iesusa ripacrena laiplacar, ne gagraca witik. Na Raraņ Aetaniacna kambca aia nenmo up mbuņa wiwitinanapa, timbiņ rapar mbuņa tirra nenmo riptirinanna, ne anmo mataui ranjairan.

2:11 Mt 24.5, na 24.11, na Ro 1.24, na 1 Ti 4.1, na 2 Ti 4.4 **2:12** Ro 1.32 **2:13** Lk 1.75, na In 15.16, na Epe 1.4, na 1 Te 4.7, na 5.9, na 2 Te 1.3 **2:15** 1 Ko 11.2, na 16.13, na Pil 4.1, na 2 Te 3.6

¹⁶ Na aina Kacoot Iesus Karaisapa aina Aet Raraŋ Aetaniac, ma aimo mamatŋi ŋgoiŋ. Na ma aimo kadmaica aina nikinik iroarmo, moi laiŋga moca aia iarwara eacraŋnandet. Na ma aina ritipaikmo otacrenan, na Raraŋ Aetaniacmo lambica ma aimo matau moi laiŋga mona. ¹⁷ Te, aku Raraŋ Aetaniacmo digica ma nena iroar inkara moi gagraca, nenmo otaca ne tipemb kirarir laiŋmo matau ŋgoiŋna muruŋa ranŋaica kamb laiŋga mona.

Tesalonikanangepta aiŋa mona ŋaterena meikramtairta tipemb kirarirmo wandoŋai

3

(3.1-18)

Ne Raraŋ Aetaniacmo mbendeica ma aimo otacna

¹ Na ne Iesusa ripacrena laiplacar, aia nenmo kam emtemap mac eacrena, na anna gaind. Ne Raraŋ Aetaniacmo mbendeica ma aimo otacna, te, Kacootna kambca auŋembmo muruŋa taŋca ma i aniac aŋŋinandet, na an kirara ma nena rikca tikca i aniaca aŋŋirena kirar toc. ² Na ne Raraŋ Aetaniacmo mbendeica, ma aimo ramtair ŋgorikta para tikca aŋŋina, na anna an ramtaira tipemb kirarir ŋgorikca morenan. Na ne lamŋirena, meikramtair witta Karaismo mba ripacrenan.

2:17 1 Ko 1.8, na 1 Te 3.13, na 1 Pi 5.10 **3:1** Epe 6.19, na Kol 4.3, na 1 Te 5.25 **3:2** Up 28.24, na Ro 10.16, na 15.31

³ Na Kacootta ma ndona bababuardmo gidikca morenan. Ainda moca aia manmo gidikca ripacnandet. Te, ma nenmo mo gagraca nenmo raupjinandet, na Ramoot Ngoreaca nenmo reac ianna mba moitndai. ⁴ Ainda moca Kacootta aimo moca aia gaimda matau lamjina, ne an tipemb kirarir muruŋa aia nenmo, mo ndopri-nanna, ne morina. Na inmbai toco, ne gaimda monandet.

⁵ Na aia tonjgorinanna, Kacootta nena iroarmo tinjara moran te, ne Raranj Aetaniacna tipemb kirarira matau ngoinna lamjina, ma kabena meikramtairmo matjirenanapa, Karaisna tip kirara ranjgia ma gagraca witikca makukar mbukna.

Meikramtaira muruŋcamija aija moran

⁶ Na ne Iesusa ripacrena laiplacar, aina Kacoot Iesus Karaisna i mbuŋa, aia nenmo gagraca aind mambopek, nena ndeida Iesusa ripacrena laiplacara wanaija eaca aia minmo an kambca neanjinanna, ranjai ngocor te, ne minmo iukaica, tawan ndeacranj. ⁷ Na ne lamjirena, ne aina tipemb kirarir tinjikca ranjairanj. Na an kidrikca aia nenap eacrinanna, aia wanaija mba eacri. ⁸ Na aia nena pairta amta reikca wanaija mba anjirinan. Wanaij. Aia oikrenan. Na aia moujapa ramo, ainjir gagarapa ainjir witta morenan, na aia nenmo makukara mba

3:3 In 17.15, na 1 Ko 1.9, na 1 Te 5.24, na 2 Pi 2.9 **3:4** 2 Ko 7.16, na Gal 5.10, na 1 Te 4.10 **3:6** Mt 18.17, na Ro 16.17, na 1 Ko 5.11-13, na 2 Te 3.11-14, na 1 Ti 6.5, na 2 Io 1.10 **3:7** 1 Ko 4.16, na Pil 3.17, na 1 Te 1.6 **3:8** 2 Ko 11.9, na 1 Te 2.9

nean̄ri. ⁹ Na anna aia nena amta reikmo mba kariri. Wanaij. Aia an̄gina min̄ ngoin, na aia mba an̄giatke, anna aia nemo tip kitar lan̄mo wandaca nenmo anna rangaina.

¹⁰ Na ne lam̄jirena, an kidrikca aia ne-
nap eacrinanna, aia nenmo kamma gainda
nean̄rinan, ramootta aīja mona kari te, ma
amna reaca kai an̄gi teac. ¹¹ Na man-
deaca aia waracrina kambca aindoprina, nena
ndeida wanaīja eacrena. Na mina aīj ianna
mba morena. Wanaij. Mina ande kabena
meikramtairta reikta kamb toprena, na an reikca
anna minanna wanaij. ¹² Na mandeaca aina Ka-
coot Iesus Karaisna i mbūja aia an ramtairmo,
kamb gagrara ainda nean̄ te, mina matau eaca,
mina aīja moca mina ndorimo, ndorita amta
reik pūnja raup̄jinande.

¹³ Na ne Iesusa ripacrena laiplacar, ne tipemb
kirarir lain̄ga momoa kai n̄ate teac. ¹⁴ Na
meacramoot ianna aia turrina timbīj raparna
kammo murūja rangai ngocor te, ne an
meacramootmo wat rapac, na ne manmo tawan
ndeacrāj. Te, an reikca ma morinanna, ma
anna numbira monandet. ¹⁵ Na aia gainda
mba mbopatke, ne manmo gaind ndam̄ji, ma
nena pūndamoot. Wanaij. Ne manmo gaind
ndam̄ji, ma nena Iesusa ripacrena laiplacarta
ian, te, ne manmo mimitpacna kam nean̄ca ma
ndona iromo, mo wandon̄jaina.

3:9 1 Ko 9.4-6, na 1 Te 1.6 **3:10** 1 Te 4.11 **3:11** 1 Ti 5.13,
na 1 Pi 4.15 **3:12** 1 Te 4.11 **3:13** Gal 6.9 **3:14** 1 Ko 5.9-11
3:15 1 Te 5.14, na Ta 3.10

Pola minmo ra laŋ neaŋnandet

¹⁶ Na Kacoota ma nikinik iro wetwetna tip kirarna miniŋ, na memetmbaca ma nemo reik muruŋna iroar inkara moi wewettaca laŋ ndeacrena. Na Kacoota nenap muruŋa eacnandet.

¹⁷ Na aku Pol, aku ndo ŋgoinna, ndona par mbuŋa nenmo gan ra laŋna kammo turrina. Na aku ainta kammo memetmbaca aku timbiŋ raprira tirrena. Na anna aukna timbiŋ raprirta ŋgagatracna kirar.

¹⁸ Na aina Kacoot Iesus Karaisna kakadmaica nenap muruŋa eacnandet.

**Raraŋ Aetaniacna Kam Wemban Lan
New Testament in Mborena Kam language
Nupela Testamen long tokples Mborena Kam long
Niugini**

copyright © 2016 Pioneer Bible Translators

Language: Borei

Translation by: Pioneer Bible Translators

© Pioneer Bible Translators Association of Papua New Guinea, Inc.; © Pioneer Bible Translators of Dallas, Texas, USA

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

8e1073ed-d2dc-5f3a-bb48-5406185123a7